



BENILLUP

VALENCIÀ
CASTELLANO
ENGLISH

L'AJUNTAMENT



www.benillup.es





BENILLUP

El terme de Benillup, de 3,6 km², alberga una població que es troba situada a la comarca del Comtat de Cocentaina. Se situa al nord-est de la Vall de Travadell, a 365 msnm. Limita amb els termes municipals d'Almudaina, Benimarfull, Cocentaina i Millena. Benillup es troba al peu de la Serra d'Almudaina, sota la Penya Redona, i envoltat pels barrancs de Caraita i del Sofre, que són afluents del riu Serpis o riu d'Alcoi. El nucli urbà s'alça sobre una lloma, tallada a l'est pel barranc del Sofre i a l'oest pel de Caraita.

El término de Benillup, de 3,6 km², es una población que se encuentra situada en la comarca del Condado de Cocentaina, se sitúa al NE del Valle de Travadell, a 365 msnm. Limita con los términos municipales de Almudaina, Benimarfull, Cocentaina y Millena. Benillup se encuentra en el pie de la Serra de Almudaina, bajo la Peña Redonda, y rodeado por los barrancos de Caraita y del Sofre, que son afluentes del río Serpis o río de Alcoy. El casco urbano se alza sobre una loma, cortada al E por el barranco del Sofre y al O por el de Caraita.

The district of Benillup, 3.6 Km², is a community that can be found situated in the region of the county of Cocentaina. This is found to the NE of the Valle de Travadell, 365m above sea level. It is adjoined with the municipal districts of Almudaina, Benimarfull, Cocentaina and Millena. Benillup is found at the foot of the Sierra de Almudaina, below Peña de Redonda and surrounded by the Barrancos de Caraita & del Sofre which are tributaries of the Serpis and Alcoy rivers. The town centre rises over a slope, cutting towards the East alongside the Barranco dep Sofre and to the West alongside the Caraita.

LLOCS D'INTERÉS

LUGARES DE INTERÉS

PLACES OF INTEREST





BENILLUP

VALENCIÀ
CASTELLANO
ENGLISH

L' ALMÀSSERA



www.benillup.es





L'ALMASSERA

LA ALMAZARA

THE MILL

La almássera de Benilup va deixar de funcionar aproximadament els anys 1995-96 perquè els pocs socis cooperativistes que formaven part de la mateixa no podien fer-se càrrec del seu manteniment ni dels controls de qualitat i sanitaris que afectaven la qualitat de l'oli. Hui forma part del llegat històric i cultural de la zona i conserva un gran atractiu turístic per al poble, ja que Benilup és un dels municipis amb menor població de la província d'Alicante que destaca per la naturalesa que l'envolta. Rodejat per camps de cirera i oliveres, destaca el seu paisatge dominat per la ruralitat.

La almazara de Benilup deja de estar en funcionamiento desde el año 1995-96 aprox., a causa de que su mantenimiento, sus controles de calidad y sanitarios, no podían soportarse por parte de los pocos socios cooperativistas que formaban parte de la misma, ya que se pedían responsabilidades de la calidad del aceite resultante. Hoy forma parte del legado histórico y cultural de la zona y posee un gran atractivo turístico para el municipio, ya que Benilup es uno de los municipios con menor población de la provincia de Alicante que destaca por la naturaleza que lo envuelve, rodeado por campos de cereza y olivos. Donde sobresale su paisaje dominado por la ruralidad.

The oil press in Benilup ceased production in approx 1999-96 as a result of maintenance and health and safety regulations which made it impossible for the few remaining cooperative partners to uphold as they would too be held responsible for the quality of the final oil products. Today it is part of a historical and cultural legacy of the area and offers a fabulous tourist attraction for the municipality. Benilup nonetheless, is one of the most under populated municipalities in the Alicante region and boasts its natural surroundings with fresh air, rolling countryside, winding roads, cherry and almond blossom and olive groves. The area is steeped in tradition and stands out for its dominant rural backdrop.

+INFO:

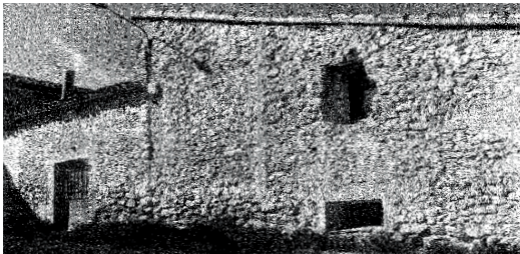
WWW.BENILUPES/ALMASSERA



03 Benillup és un municipi amb una economia basada en l'agricultura, on destaquen els cultius d'oliveres per a l'elaboració d'oli, els ametllers i la cirera amb denominació d'origen Muntanya d'Alacant.

03 Benillup es un municipio con una economía basada en la agricultura, donde destacan los cultivos de olivos para la elaboración del aceite, los almendros y la cereza con denominación de origen de la «Montaña de Alicante».

03 Benillup is a municipality that, according to tradition, based its economy on agriculture which primarily produced harvests from olive trees to make olive oil as well as almonds and cherries with a designation of origin (denominación de origen) of "Montaña de Alicante". The mountain of Alicante.



03 En aquest poble, que sempre ha estat vinculat amb l'agricultura, on la meitat de la superfície municipal està destinada a cultius (178 ha), es va fer un pla de restauració l'any 2000. La seua antiga almàssera es va convertir en l'actual Casa de Cultura. Aquest edifici conté al seu interior un museu etnològic on es poden veure els objectes de cultiu més usuals que són emprats en les tasques de l'elaboració de l'oli. És un lloc que reuneix un gran valor històric i cultural.

03 Este pueblo, siempre vinculado con la agricultura, donde la mitad de la superficie municipal está destinada a cultivos (178 ha), llevó a cabo un plan de restauración en el año 2000 de su antigua almazara para convertirla en Casa de Cultura. Este edificio contiene en su interior un museo etnológico donde se pueden ver los objetos de labranza más usuales y empleados en las tareas de la elaboración del aceite. Un lugar que reúne un gran valor histórico y cultural.

03 This Village has always been tied to agriculture where half of the municipal surface area is designated farmland. In total 178h. In the year 2000, a restoration project of the old oil press was launched to convert it into a cultural centre. This building contains an ethnological museum where you can find the typical harvesting tools that were the most commonly used during the production of Olive Oil.



BENILLUP

VALENCIÀ
CASTELLANO
ENGLISH

L'ESGLÉSIA



www.benillup.es





EN A la primera carta de poblament de Benillup a favor d'Aulàlia Fenollar i de Fenollar, vídua de Francès Fenollar, de data 20 d'octubre de 1612, es fa esment a l'església ja el 1574 era annexa de la de Benimarfull.

En crear-se la parròquia de Benimarfull, se li va annexionar el lloc de Benillup, que es cognom de Fenollar, per haver pertangut als cavallers d'aquest agafat al segle XVII. Després va tenir el senyoriu el comte de Rótova. Constava de nou cases de moriscs, en temps del Beat Joan de Ribera. Està situat a la vall de Trabadell, pertany a l'arxiprestat de Cocontaina, compta amb 130 habitants, és ajuda de primera de la parròquia de Benimarfull, l'església del qual està dedicada a la Mare de Déu del Roser, i són patrons Sant Llorenç i Santa Àgueda, al honor se celebren festes, els dies 5 de gener i 10 i 11 d'agost.

Aquesta primitiva església havia de trobar-se en molt mal estat, per suposar que els primers pobladors van abandonar cases i terres establertes i en data primerenca, almenys majoritàriament, ja que a la carta pobla de 1628 s'assenyala el lloc com a despoblat.



EN En la primera carta pobla de Benillup a favor de Aulalia Fenollar y de Fenollar, viuda de Francés Fenollar, de fecha 20 de octubre de 1612, se hace mención a la iglesia ya en 1574 era anexa de la de Benimarfull.

Al crearse la parroquia de Benimarfull, se le anexionó el lugar de Benillup, que se apellida de Fenollar, por haber pertenecido a los caballeros de este apellido en el siglo XVII. Luego tuvo el señorío el conde de Rótova. Constaba de nueve casas de moriscos, en tiempo del Beato Juan de Ribera. Está situado en el valle de Trabadell, pertenece al arxiprestazgo de Cocontaina, cuenta con 130 habitantes, es ayuda de primera de la parroquia de Benimarfull, su iglesia está dedicada a Nuestra Señora del Rosario, y son patronos San Lorenzo y Santa Águeda, en cuyo honor se celebran fiestas, los días 5 de enero y 10 y 11 de agosto.

Esta primitiva iglesia debía de encontrarse en muy mal estado, para suponer que los primeros pobladores abandonaron casas y tierras establecidas y en fecha temprana, al menos en su mayoría, ya que en la carta pobla de 1628 se señala el lugar como despoblado.



EN In the first village charter of Benillup in favour of Aulalia Fenollar & de Fenollar, widow of Francés Fenollar, dated 20th October 1612, it mentions that in 1574 the church was already an annex to that of Benimarfull.

After creating the parish in Benimarfull, Benillup was annexed, which was surnamed "de Fenollar", for having belonged to the Knights of the surname in the XVII century. Then the count of Rotova had dominion. It consisted of 9 Moorish houses during the time of the pious Juan de Ribera. It is situated in Vall de Travadell, it belongs to the arch priesthood of Cocontaina, there are 130 inhabitants, it is first aid to the parish of Benimarfull, it pays homage to our sister Rosario and its patron saints are St Lawrence and St Águeda in whose honour we celebrate a local holiday on the 5th of January and the 10th and the 11th of August.

This primitive church must have been in very bad shape, so much so to assume that the first villagers had abandoned their homes and established lands early on because in the village charter of 1628 it states that the village was uninhabited.



Ubicada al centre de la Plaça de l'Església, el temple, del segle XVII, té un campanar que compta amb dues campanes que hi ha, una mirant al Nord i l'altra al Sud. La campana gran, del 1942, està dedicada a Sant Llorenç i la petita, que data del 1799, a Santa Àgata.

Situada en el centre de la Plaça de la Iglesia, el templo, del siglo XVII, tiene un campanario que cuenta con dos campanas que se encuentran, una mirando al Norte y la otra al Sur. La campana grande, del año 1942, está dedicada a Sant Llorenç i la pequeña, que data de 1799, a Santa Ágata.

Located in the church square the temple has a bell tower with two bells. One north facing and one south facing. The large bell that dates back to the year 1942 pays homage to St Lawrence whereas the smaller bell is dedicated to St Águeda dated from 1799.

+INFO:

WWW.BENILLER.EB/ESGLÉSIA





Patronato Provincial de Turismo de la
Costa Blanca
Diputación Provincial de Alicante
Avda. de Jijona, 5 - ADDA Auditorio de la
Diputación de Alicante
C.P. 03010 Alicante (ESPAÑA)
Tel. +34 965 230 160
Fax +34 965 230 155



Ajuntament de BENILLUP
Plaza Iglesia, 1
Teléfono: 965.51.42.61
Fax: 965.51.42.61
E-mail: benillup@benillup.es

